Discovery

Instrucțiuni de utilizare (utilizator) - traducere în limba română

ottobock.



Imagine produs - Discovery

NOTĂ

Această versiune în limba română reproduce conținutul secțiunii în limba engleză a manualului Discovery și păstrează structura de manual: capitole, avertizări, note, tabele, figuri și instrucțiuni pas cu pas.

Producător: Otto Bock Mobility Solutions GmbH, Lindenstraße 13, 07426 Königsee/Germany

Cuprins

1 Prefață

2 Descrierea produsului

3 Utilizare prevăzută

4 Siguranță

5 Livrare

6 Pregătirea produsului pentru utilizare

7 Utilizare

8 Întreținere și reparații

9 Eliminare

10 Informații juridice

11 Date tehnice

12 Anexe

1 Prefață

INFORMAȚII

Data ultimei actualizări: 2024-03-01.

Citiți cu atenție acest document înainte de utilizarea produsului și respectați instrucțiunile de siguranță.

Solicitați instruire din partea personalului calificat pentru utilizarea în siguranță a produsului.

Contactați personalul calificat dacă aveți întrebări despre produs sau în cazul apariției unor probleme.

Raportați producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră orice incident grav legat de produs. Acest lucru este deosebit de important dacă starea de sănătate se deteriorează.

Păstrați acest document pentru consultări ulterioare.

Ați primit un produs foarte versatil pentru utilizare zilnică în locuință și în exterior. Pentru a evita rănirile, familiarizați-vă cu manevrarea, funcțiile și utilizarea prevăzută a produsului înainte de folosire. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informațiile necesare.

- Toți utilizatorii și/sau însoțitorii trebuie instruiți de personal calificat. Aceștia trebuie informați în special despre riscurile reziduale prin intermediul instrucțiunilor de siguranță.
- Produsul a fost adaptat nevoilor utilizatorului. Modificările ulterioare pot fi efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea setărilor o dată pe an; pentru utilizatori cu anatomie în schimbare, cel puțin o dată la șase luni.
- Produsul dumneavoastră poate fi diferit de variantele prezentate. Nu toate opțiunile descrise sunt instalate pe produs.
- Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice asupra modelului descris.

INFORMAȚII

Informații noi privind siguranța produsului, rechemările de produse și declarația de conformitate pot fi obținute la ccc@ottobock.com sau de la departamentul de service al producătorului. Documentul poate fi solicitat și ca fișier PDF.

2 Descrierea produsului

2.1 Funcție

Produsul este destinat exclusiv susținerii soluțiilor ortopedice modulare de șezut, pentru transportul unei singure persoane pe scaun. Poate fi utilizat pe suprafețe solide, atât în interior, cât și în exterior.

2.2 Prezentarea produsului

2.2.1 Discovery Standard

2 Product description

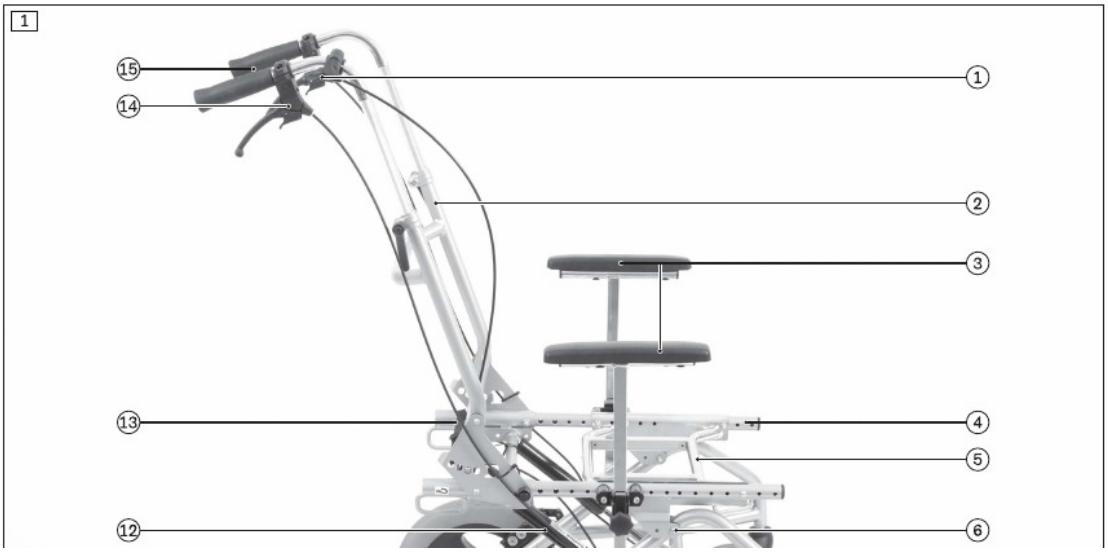
2.1 Function

The product is intended exclusively for holding modular orthopaedic seating solutions to transport one person on the seat.

The product can be used on solid ground both indoors and outdoors.

2.2 Product overview

2.2.1 Discovery Standard



Discovery Standard - vedere generală și componente principale

Nr.	Componentă
1	Manetă de eliberare / cablu Bowden pentru înclinarea șezutului
2	Cadru spătar
3	Suport pentru braț (opțional)
4	Cadru șezut / bare șezut
5	Adaptor de schimb
6	Punct de pivotare pentru înclinarea șezutului
7	Punct de ancorare
8	Cadru principal
9	Roată pivotantă
10	Roată de antrenare / roată spate
11	Frână de parcare (frână cu manetă la genunchi)
12	Arc cu gaz / fixare pentru înclinarea șezutului
13	Curea de eliberare pentru reglarea unghiului spătarului
14	Manetă de frână / cablu Bowden pentru frână cu tambur (opțional)
15	Mâner de împingere

2.2.2 Discovery cu versiune de echipare Care Chair

2.2.2 Discovery with Care Chair equipment version



Discovery Care Chair - versiune configurabilă pentru scoici de șezut

Discovery Care Chair este o versiune configurabilă a bazei mobile Discovery pentru scoici de șezut. Pot fi disponibile următoarele opțiuni: placă de șezut cu pernă, spătar de 600 mm cu suport adânc, chingi reglabile pentru spate cu pernă de spătar, suport pentru cap și huse de tapițerie suplimentare.

2.2.3 Versiune personalizată cu roți de antrenare de 22"/24"

2.2.3 Custom fabrication version with 22"/24" drive wheels



Versiune personalizată cu roți mari de antrenare

Această versiune personalizată este o adaptare specifică utilizatorului a bazei mobile Discovery pentru scoici de șezut, destinată utilizatorilor care se propulsează singuri. Adaptarea este realizată de departamentul de fabricație specială Ottobock.

3 Utilizare prevăzută

Utilizarea în siguranță este garantată numai dacă produsul este folosit conform destinației și informațiilor din aceste instrucțiuni. Utilizatorul sau însoțitorul este responsabil pentru funcționarea fără accidente.

3.1 Indicații de utilizare

Produsul este destinat utilizării zilnice, în interior și în exterior, de către însoțitori ai persoanelor cu limitări temporare sau permanente ale capacității de mers, incapacitate de mers sau dificultăți la ridicare. Versiunile cu roți de antrenare de 22"/24" pot fi operate independent de utilizator.

Produsul este adecvat pentru utilizatori cu piele intactă, ale căror dimensiuni corporale și greutate permit folosirea prevăzută. Produsul trebuie utilizat numai cu opțiunile înscrise pe formularul de comandă. Ottobock nu își asumă răspunderea pentru combinații cu dispozitive medicale sau accesorii de la alți producători în afara sistemului modular, cu excepția combinațiilor evaluate printr-un acord de combinație.

3.2 Indicații

- Limitări minore până la pronunțate sau complete ale mobilității.

3.3 Contraindicații

- Contraindicații absolute: nu sunt cunoscute.
- Contraindicații relative: neîndeplinirea cerințelor fizice sau mentale necesare.

4 Siguranță

INFORMAȚII

Toate instrucțiunile de siguranță din acest document se aplică utilizatorului și/sau însoțitorului. Însoțitorul trebuie să fie capabil fizic și mental să opereze produsul și să înțeleagă instrucțiunile.

4.1 Semnificația simbolurilor de avertizare

Simbol	Semnificație
AVERTISMENT	Avertizare privind posibile riscuri grave de accident sau rănire.
ATENȚIE	Avertizare privind posibile riscuri de accident sau rănire.
NOTIFICARE	Avertizare privind posibile deteriorări tehnice.

4.2 Instrucțiuni generale de siguranță

4.2.1 Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea

- Nu modificați setările efectuate de personalul calificat. Puteți ajusta numai setările descrise în capitolul „Utilizare”.
- Dacă apar probleme cu setările, contactați personalul calificat care a adaptat produsul.
- Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor; există pericol de sufocare.
- În anumite versiuni și setări, produsul poate tinde să se răstoarne spre spate. Această caracteristică intenționată permite manevrare rapidă și agilă pentru utilizatori care îndeplinesc cerințele fizice necesare.
- Dacă starea fizică sau mentală se schimbă, produsul nu mai trebuie utilizat cu aceste setări; informați imediat personalul calificat responsabil.
- Garda la sol poate scădea sub 40 mm în funcție de lungimea gambei și înălțimea frontală a șezutului. Conduceți cu atenție peste trepte, borduri și praguri.
- Nu lăsați niciodată utilizatorul nesupravegheat, chiar dacă centurile de poziționare sunt fixate și frânele sunt activate.
- Produsul nu este adecvat pentru jogging, alergare, patinaj sau activități similare.
- Ridicați produsul numai de componente montate ferm, de exemplu cadrul principal sau mânerele de împingere.

- Nu depășiți sarcina maximă. Accesoriile și componentele suplimentare reduc capacitatea de încărcare rămasă.
- Nu agățați încărcături suplimentare de produs. Dacă este necesar, utilizați geanta de depozitare și respectați sarcina maximă a acesteia.
- Țesăturile, pernele și husele pot fi inflamabile. Țineți produsul departe de surse de aprindere.
- Activați frânele de parcare înainte de urcare, coborâre sau transfer. Nu călcați pe plăcile pentru picioare și nu vă sprijiniți pe frâne.
- Produsul conține piese mobile care pot prinde sau strivi degetele. Nu introduceți mâinile între componentele mobile.
- Înainte de activități care necesită aplecare înainte, creșteți stabilitatea produsului împingându-l înapoi până când roțile pivotante se orientează înainte.
- Verificați integritatea pielii înainte și în timpul utilizării. Dacă apar leziuni, întrerupeți utilizarea și consultați personal calificat.
- Evitați expunerea la temperaturi extreme, cum ar fi soare puternic, saună, aparate de încălzire sau frig intens.
- În cazul defectelor, mișcărilor necontrolate, zgomotelor sau mirosurilor neobișnuite, scoateți produsul din uz și contactați personal calificat.
- Nu utilizați produsul în apă sărată și protejați rulmenții împotriva nisipului și particulelor.

4.2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru deplasare

- Exersați mai întâi pe teren plan și deschis. Învățați cu ajutorul unui asistent cum reacționează produsul la schimbările centrului de greutate, la pante și la obstacole.
- Urcați în produs pe lateral, ori de câte ori este posibil. Nu introduceți mâna între roata de antrenare și frână sau între roată și panoul lateral în timpul deplasării.
- Nu introduceți mâna în spițele roților aflate în mișcare. La frânarea cu cercurile de împingere se poate produce încălzire; purtați mănuși la viteze mari.
- Adaptați viteza la condițiile de drum, reduceți viteza în zone periculoase, la coborâre și la trecerea peste obstacole.
- Evitați potecile înguste de lângă apă sau prăpăstii, spațiile foarte strâmte, bordurile, pantele abrupte, terenul neamenajat și traseele acoperite de zăpadă.
- Manevrați cu spatele numai pe distanțe scurte și pe suprafețe plane.
- În întuneric, purtați îmbrăcăminte deschisă la culoare sau reflectorizantă și instalați iluminare activă pe produs.
- În transportul public, respectați cerințele legale și indicațiile operatorului. Folosiți scaunele instalate permanent când este posibil.
- Folosiți rampe sau lifturi pentru scări și obstacole. Dacă nu există astfel de echipamente, solicitați ajutorul însoțitorilor.
- Ridicați roțile din față înainte de trecerea peste obstacole. Abordați obstacolele perpendicular și treceți peste ele dintr-o singură mișcare.
- Nu săriți cu scaunul de pe suprafețe înalte, nu vă aplecați în afara produsului peste obstacole și nu folosiți scări rulante.
- La trecerile de cale ferată, abordați șinele astfel încât roțile pivotante să nu se blocheze în spațiul dintre șină și suprafața drumului.
- Pe pante și rampe, respectați limitele maxime din datele tehnice. Nu traversați obstacole pe pante și nu parcați produsul pe pantă cu utilizatorul în șezut.
- Înainte de a aborda pante sau obstacole, coborâți înclinarea șezutului în poziție orizontală. La coborâre este recomandată o ușoară înclinare a șezutului spre spate.
- Nu coborâți panta cu spatele. Manevrele scurte pe rampă sunt permise numai sub supraveghere.

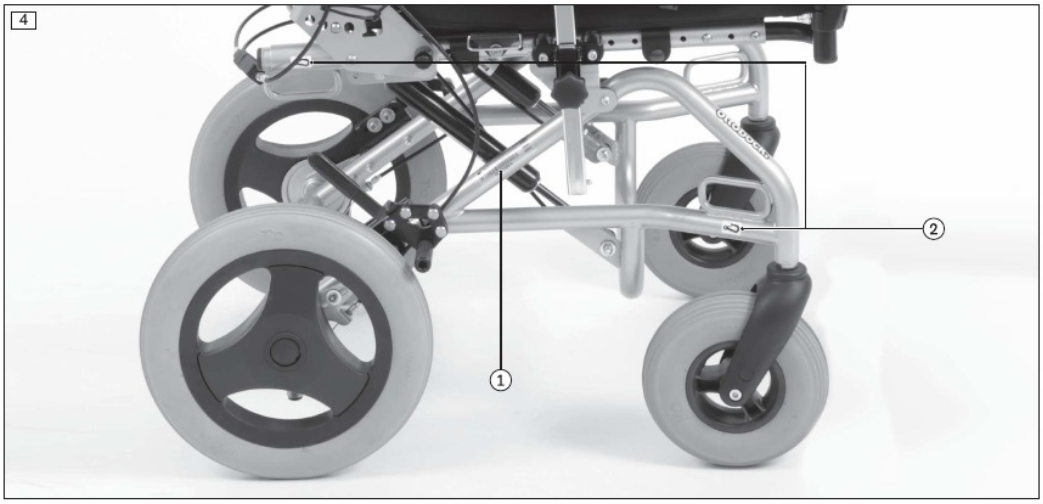
4.3 Efecte secundare

În timpul utilizării pot apărea dureri de gât, mușchi sau articulații, tulburări circulatorii ori escare. Contactați un medic sau terapeut dacă apar probleme.

4.4 Informații suplimentare

- Chiar dacă sunt respectate toate standardele aplicabile, sistemele de alarmă, de exemplu din magazine, pot reacționa la produs. În acest caz, îndepărtați produsul din zona respectivă.
- Instalarea sistemelor de acționare suplimentare nu este permisă în general, dar poate fi analizată la cerere de departamentul de fabricație specială.
- Lățimea totală recomandată pentru scaune rulante manuale gata de utilizare este 700 mm; variantele foarte late pot depăși această valoare.

4.5 Plăcuța de identificare și etichetele de avertizare



1	Nameplate
2	Fixation point / anchor point to attach the product in vehicles for transporting persons with reduced mobility

4.5.2 Nameplate

The product can be clearly identified by the information on the nameplate. In case of enquiries and orders for spare parts and accessories, the product's serial number in particular must be kept ready.
The nameplates are found on the frame.

Label		Meaning
	A	Name of the product
	B	CE marking
	C	Maximum load (see section “Technical data”)
	D	Manufacturer information/address

Pozițiile etichetelor, plăcuța de identificare și punctele de ancorare

Plăcuța de identificare se află pe cadru și conține denumirea produsului, marcajul CE, sarcina maximă, adresa producătorului, numărul de serie, data fabricației, simbolul dispozitivului medical, avertizarea de citire a instrucțiunilor, numărul de referință, identificatorul UDI-PI și UDI-DI. Punctele de fixare pentru transportul în vehicule sunt marcate cu simboluri speciale.

5 Livrare

5.1 Conținutul livrării

Produsul este livrat, de regulă, complet asamblat. Pentru variantele personalizate cu roți de antrenare de 22"/24", produsul este livrat complet asamblat, dar cu roțile de antrenare demontate. Scoica de șezut sau soluția de șezut este adaptată pe baza mobilă de personalul calificat la locul de livrare.

- Bază mobilă pentru scoici de șezut, preasamblată.
- 2 roți spate / roți de antrenare, înșurubate sau cu ax cu eliberare rapidă.
- Instrucțiuni de utilizare pentru utilizator.

- Instrucțiuni de utilizare pentru accesorii, în funcție de echipare.

5.2 Echipare standard

- Cadru șezut, înclinare până la 35° prin arc cu gaz.
- Spătar cu înclinare de la 0° la 30°.
- Mânere de împingere.
- Roți spate de 12" PU.
- Roți pivotante de 8" PU în furci cu ax filetat.

5.3 Opțiuni

Echiparea de bază poate fi adaptată nevoilor utilizatorului prin opțiuni. Utilizarea acestor opțiuni este descrisă în capitolul „Utilizare”.

5.4 Depozitare

- În utilizarea zilnică, produsul trebuie parcat astfel încât să fie protejat de influențe externe.
- Pentru perioade lungi, depozitați produsul într-un loc uscat. Nu este necesară demontarea sau plierea.
- Mențineți distanță suficientă față de surse de căldură. Expunerea prelungită la calorifere sau la soare prin geam poate deforma permanent anvelopele.
- La produse cu anvelope PU fără cameră, frânele cu manetă la genunchi trebuie eliberate în timpul depozitării îndelungate pentru a preveni deformarea anvelopelor.

6 Pregătirea produsului pentru utilizare

6.1 Asamblare

AVERTISMENT - Adaptarea incorectă a soluțiilor de șezut de la alți producători

Cădere, răsturnare sau vătămări grave pot apărea în cazul instalării incorecte. Adaptarea în siguranță a soluțiilor de șezut de la alți producători este responsabilitatea personalului calificat care realizează echiparea. Ottobock nu își asumă răspunderea pentru probleme cauzate de astfel de soluții.

AVERTISMENT - Verificarea pregătirii pentru utilizare

Înainte de prima utilizare, verificați setările produsului împreună cu personal calificat. După fiecare montare a roților cu ax cu eliberare rapidă, verificați fixarea. Axele trebuie să fie blocate ferm. Verificați rezistența la răsturnare, deplasarea ușoară a roților, funcționarea frânelor și presiunea în anvelope.



7 Use

7.1 Getting in and transferring

Pregătirea și verificarea montării roților

1 Dacă există, îndepărtați dispozitivele de blocare pentru transport și materialele de ambalare. Păstrați ambalajul pentru transporturi ulterioare.

2 Pentru roți de antrenare cu ax cu eliberare rapidă: montați roțile pe dispozitivul de prindere. După eliberarea butonului, axele nu trebuie să poată fi extrase.

3 Montați sau verificați soluția de șezut: soluția Ottobock Shape este montată înainte de livrare; perna se fixează pe prinderea cu arici; perna de spătar Discovery Care Chair se apasă pe chingile spătarului la înălțimea dorită; soluțiile altor producători se montează conform specificațiilor personalului calificat.

7 Utilizare

7.1 Urcarea și transferul

Baza mobilă pentru scoici de șezut este concepută pentru persoane care, de regulă, nu pot urca singure. Transferul trebuie realizat cu sprijinul unui însoțitor, iar metoda potrivită trebuie exersată cu utilizatorul.

1 Aduceți baza mobilă cu soluția de șezut cât mai aproape de scaun sau pat.

2 Activați frânele cu manetă la genunchi sau frânele cu tambur pe ambele părți.

3 Dacă este necesar, pliați plăcile pentru picioare și rotiți-le în lateral.

4 Aduceți șezutul în poziție orizontală.

5 Efectuați transferul din față. Dacă utilizatorul nu poate realiza transferul din cauza dizabilității, însoțitorul trebuie să ofere sprijin sau să folosească un mijloc de transfer.

6 După transfer, coborâți plăcile pentru picioare, poziționați picioarele și fixați-le dacă este necesar.

7 Eliberați frânele; produsul poate fi utilizat.

7.2 Șezut (opțiune)

AVERTISMENT - Transport interzis cu reglarea activă a unghiului spătarului / înclinării șezutului

Înainte de deplasarea în vehicul, utilizatorul trebuie să stea drept. Spătarul se aduce în poziție verticală, iar înclinarea șezutului în poziție neutră orizontală (0°). Verificați mecanismul de blocare pe ambele părți.

7.2.1 Utilizarea soluțiilor de șezut

Produsul poate fi echipat cu: scoică Ottobock Shape adaptată corpului, placă de șezut cu pernă și pernă de spătar, soluții de șezut de la producători precum Horacek, R82/Atoform, InterCo, Ortho-Seat sau fabricații speciale. Toate setările au fost adaptate de personalul calificat la livrare.

7.2.2 Utilizarea adaptoarelor de interfață

Pentru fixarea soluției de șezut pot fi utilizate adaptoare trapezoidale, adaptoare paralele sau adaptoare universale cu bare transversale. Alternativ, produsul poate avea placă de șezut fără adaptor de interfață.

7.2.3 Reglarea unghiului șezutului

ATENȚIE - Manevrarea incorectă a înclinării șezutului

Exersați reglarea fără utilizator. Acționați mecanismul numai pe suprafață plană și fermă. Activați întotdeauna anti-răsturnătorul înainte de reglare. Țineți ferm mânerele de împingere și asigurați utilizatorul împotriva căderii în față sau în spate.

- ► Drive only on slopes where the holding forces remain manageable.
- ► Never use the release lever to operate the seat tilt (seat angle adjustment) in an uncontrolled manner.
- ► When activating the release lever, always secure the user against falling out to the front or rear. To do so, keep a firm grip on the push handle while activating the locking pedal until the adjustment system audibly engages on both sides.
- ► Do not reach into the adjustment mechanism when using the seat tilt.
- ► Avoid getting caught in the Bowden cable as this can result in release of the seat tilt.

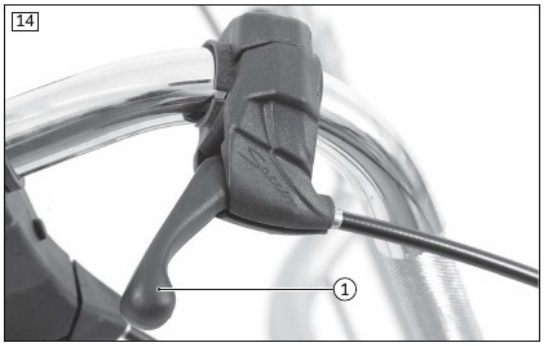
The seat can be moved back continuously up to an angle of **35°** (see fig. 13):

1) Hold the push handles/push bar firmly.
2) Activate and hold the release lever (see fig. 14, item 1).
   → The locking mechanism is released.
3) Bring the seat to the desired angle by moving the push handles/push bar (see fig. 13).
   INFORMATION: The seat tilt adjustment range may be limited when using 22" or 24" drive wheels. Please see the specifications in the section “Technical data”.
4) Let go of the release lever.
   → The seat is fixed in the desired position.

13



14



7.2.4 Adjusting the back support angle

⚠ CAUTION

Change in centre of gravity following back support angle adjustment

Tipping over, falling out of the user due to user error

Reglarea înclinării șezutului și a unghiului spătarului

1 Țineți ferm mânerele sau bara de împingere.

2 Acționați și mențineți maneta de eliberare; blocarea se eliberează.

3 Aduceți șezutul la unghiul dorit, până la 35°, mișcând mânerele sau bara de împingere. Domeniul poate fi limitat la versiunile cu roți de 22" sau 24".

4 Eliberați maneta; șezutul rămâne fixat în poziția dorită.

7.2.4 Reglarea unghiului spătarului

ATENȚIE - Modificarea centrului de greutate

Activați anti-răsturnătorul când unghiul spătarului depășește 0°. După fiecare modificare, verificați stabilitatea la răsturnare ținând produsul cu ambele mâini de mânere sau de bara de împingere. Nu introduceți degetele între componentele mobile ale cadrului.

1 Țineți ferm cadrul spătarului și trageți cureaua de eliberare.

2 Rabatați cadrul spătarului înainte sau înapoi în una dintre pozițiile posibile, în domeniul 0°-30°.

3 Pentru transport în vehicule pentru persoane cu mobilitate redusă, reglați spătarul vertical, la 90°.

4 Eliberați cureaua. Fiecare bolt de eliberare trebuie să facă clic audibil în una dintre găuri.

5 Verificați siguranța spătarului prin câteva trageri scurte și verificați vizual că bolțurile sunt în aceeași poziție pe ambele părți.

7.2.5 Scoaterea și atașarea scoicii/unității de șezut

AVERTISMENT - Manevrarea incorectă a unității de șezut

La fiecare montare, verificați că șezutul și baza mobilă sunt conectate sigur. Unitatea de șezut trebuie să se blocheze ferm pe adaptoare. Nu depășiți sarcina maximă admisă.

Pentru adaptoarele paralele: activați frânele, țineți unitatea de șezut de spătar, trageți mânerul ghearei de reținere de sub șezut până la marginea șezutului, apoi înclinați șezutul la aproximativ 45° și ridicați-l. Pentru montare, așezați unitatea pe tubul posterior al adaptorului la aproximativ 45°, apăsați marginea frontală până când gheara se blochează audibil și verificați conexiunea.

Pentru adaptoarele trapezoidale: activați frânele, țineți unitatea de șezut, trageți butonul de eliberare al adaptorului în jos, glisați unitatea înainte și scoateți-o. Pentru montare, glisați interfața trapezoidală din față pe adaptor, împingeți unitatea înapoi până la blocarea audibilă și verificați fixarea prin împingere înainte.

7.2.6 Ghidajul spătarului pentru scoici de șezut

Spătarul scoicii de șezut este înșurubat pe placa de ghidare. Ghidajul pe tubul transversal permite reglarea independentă a unghiului spătarului scoicii: slăbiți șurubul de prindere, rotiți ghidajul pe tub, apoi strângeți ferm șurubul.

7.3 Roți

AVERTISMENT

Inspectați periodic roțile pivotante și furcile pentru deteriorări. Curățați și ungeți axele, mai ales dacă roțile se mișcă greu. Mențineți presiunea suficientă în anvelope, egală pe ambele părți, și verificați adâncimea profilului.

7.3.1 Demontarea/montarea roților spate sau a roților de antrenare

Roțile spate de 12" sunt fixe și nu pot fi demontate. La variantele personalizate cu roți de 22"/24", roțile au ax cu eliberare rapidă: prindeți zona dintre spițe lângă butuc, apăsați butonul axului cu degetul mare și scoateți sau montați roata. După eliberarea butonului, axul nu trebuie să poată fi scos.

7.3.2 Roți pivotante și furci

Combinația de roți pivotante și furci asigură menținerea direcției și viraje sigure. Acestea au fost selectate și adaptate de personal calificat. Setările ulterioare pot fi efectuate numai de personal calificat. Dacă mișcarea devine greoaie, îndepărtați murdăria sau firele de păr dintre roată și furcă și lubrifiați axul cu câteva picături de ulei subțire, fără rășini.

7.4 Frâne de parcare

Produsul este echipat pe ambele părți cu frână de parcare cu manetă la genunchi și/sau frână cu tambur. Frânele asigură produsul parcat împotriva deplasării. Frânele cu tambur permit însoțitorului să încetinească produsul ușor și sigur.

AVERTISMENT - Utilizarea incorectă a frânei

Nu folosiți frâna de parcare ca frână de mers. Activați întotdeauna frâna pe ambele părți la staționare, pe teren denivelat sau la transfer. Nu introduceți mâna între roata spate și frână în timpul deplasării. Distanța dintre boltul frânei și anvelopă trebuie să fie de maximum 5 mm.

1 Pentru activarea frânei cu manetă la genunchi, împingeți mânerul înainte; boltul blochează roata.

2 Pentru dezactivare, trageți mânerul înapoi; boltul eliberează roata.

3 La frâna cu tambur, trageți maneta de frână. Dacă este necesar, blocați maneta cu cursorul de blocare. Pentru eliberare, apăsați cursorul de blocare.

7.5 Suporturi pentru picioare (opțional)

ATENȚIE

Pliați plăcile pentru picioare înainte de transfer. La plăci segmentate, verificați că înălțimile sunt egale. Plăcile trebuie să se blocheze audibil. După schimbarea setărilor, verificați ca suporturile să nu atingă roțile pivotante la niciuna dintre pozițiile de înclinare a șezutului. Distanța față de roată trebuie să fie cel puțin 25 mm.



The product can be equipped with one of the following legrests:

- Single-panel (see fig. 28)
- Segmented, plastic (see fig. 29)
- Segmented, aluminium (see fig. 30)
- Segmented for short lower leg length, aluminium (see fig. 31)
- Elevating with ratchet joint, aluminium (see fig. 32)
- Elevating, segmented with calf pad, plastic (see fig. 33)
- Elevating, segmented with calf band, plastic (see fig. 34)
- With single-panel footplate for seating shell interface, steel (see fig. 35)



Tipuri de suporturi pentru picioare și operații de montare

Produsul poate fi echipat cu suport pentru picioare dintr-o singură piesă, segmentat din plastic sau aluminiu, segmentat pentru gambe scurte, suport elevabil cu articulație, elevabil cu pernă sau bandă pentru gambă, ori suport din oțel pentru interfața scoicii de șezut. Înălțimea și unghiul sunt reglate de personal calificat în funcție de lungimea gambei utilizatorului.

7.5.1 Demontarea și instalarea suporturilor pentru picioare

Pentru suporturile single-panel, segmentate și elevabile cu articulație: deschideți banda pentru gambă dacă există, pliați plăcile pentru picioare, eliberați fixarea, rotiți suportul spre exterior cu 90° și trageți în sus. Pentru montare, introduceți suportul în suportul de pe tubul frontal de sus, orientat la 90° spre exterior, rotiți-l în interior până la blocare, coborâți plăcile și fixați banda pentru gambă.

Pentru suporturile elevabile din plastic cu pernă sau bandă pentru gambă: pliați plăcile, apăsați mânerul de eliberare și trageți suportul în sus. Pentru montare, poziționați suportul pe prinderea de pe tubul frontal, blocați fixarea și coborâți plăcile. Suportul din oțel cu placă dintr-o singură piesă pentru interfața scoicii poate fi demontat numai de personal calificat.

7.5.2 Pliarea plăcilor pentru picioare

Plăcile suporturilor segmentate și ale suporturilor elevabile se pliază ținând placa și ridicând-o. La suportul dintr-o singură piesă cu blocare, trageți dispozitivul de blocare de inel, apoi ridicați placa.

7.5.3 - 7.5.5 Reglaje și bandă pentru gambă

Reglarea unghiului plăcii pentru picioare se face numai de personal calificat. Unghiul genunchiului poate fi ajustat, în funcție de tipul suportului, prin mânerul de eliberare, maneta excentrică sau manetele de prindere

laterale. Banda pentru gambă oferă sprijin suplimentar și împiedică alunecarea picioarelor în zona de risc; poate fi scoasă pentru curățare prin deschiderea prinderilor cu arici și se montează din nou în jurul suportului sau al barei plăcii pentru picioare.

7.6 Suporturi pentru brațe (opțiune)

Înălțimea suportului pentru braț poate fi reglată fără unelte: slăbiți șurubul de prindere, glisați suportul la înălțimea dorită, strângeți șurubul și verificați fixarea. Pentru a facilita urcarea, suportul poate fi scos complet prin apăsarea arcului tripod și tragerea în sus.

NOTIFICARE - Utilizarea suporturilor reglabile pe unghi

Sprijiniți-vă doar în zona centrală a suportului, aproape de articulație. Nu trageți de suporturi și nu ridicați produsul de acestea.

Unghiul suportului pentru braț se reglează prin slăbirea manetei de prindere, poziționare și strângere fermă. Protectorul pentru haine poate fi ajustat pe înălțime prin slăbirea șurubului de prindere, deplasare și strângere.

7.7 Mânere de împingere / bară de împingere

INFORMAȚII

La versiunea Care Chair cu spătar de 600 mm și suport adânc, înălțimea mânerelor sau barei de împingere nu poate fi reglată. Reglarea unghiului rămâne posibilă.

Pentru reglarea mânerelor, slăbiți manetele de prindere de pe tuburile spătarului, reglați înălțimea și strângeți ferm. Ambele mânere trebuie reglate la aceeași înălțime. La bara de împingere cu articulații de poziționare, se pot regla atât înălțimea, cât și unghiul, prin manetele de prindere laterale.

7.8 Anti-răsturnător

AVERTISMENT - Utilizare incorectă a anti-răsturnătorului

La versiunea Discovery Care Chair cu roți spate de 12"/22"/24", anti-răsturnătorul montat pe ambele părți trebuie să fie activat permanent, cu excepția trecerii peste borduri înalte sau trepte. La celelalte versiuni, dezactivați-l numai înainte de borduri înalte sau trepte, apoi activați-l din nou. Trebuie să se blocheze audibil înainte de utilizare.

Anti-răsturnătorul previne răsturnarea spre spate la trecerea peste obstacole și la urcarea pantelor. Este setat pentru o gardă la sol de maximum 50 mm și astfel încât rolele să depășească diametrul maxim al roților de antrenare.

7.8.1 Activarea și dezactivarea anti-răsturnătorului

Obstacolele joase, precum bordurile coborâte, pot fi abordate cu anti-răsturnătorul activat. Pentru borduri înalte sau trepte, însoțitorul apasă ușor anti-răsturnătorul în jos, îl rotește sub tubul cadrului cu aproximativ 90° până se blochează, trece obstacolul, apoi îl reactivează prin apăsare și rotire înapoi până la blocare.

7.9 Dispozitiv de basculare (opțiune)

Dispozitivul de basculare ajută însoțitorul să încline baza mobilă pentru trecerea peste o treaptă sau bordură: puneți un picior pe dispozitiv și apăsați în jos, în timp ce apăsați simultan pe mânere sau pe bara de împingere. La opțiunea cu extensie de ampatament, axa spate servește drept dispozitiv de basculare în zona cu covoraș antiderapant.

7.10 Centură abdominală (centură de siguranță)

- Lap belt, standard (see fig. 58)
- Lap belt, padded (see fig. 59)



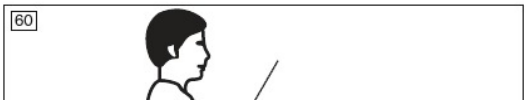


Using the lap belt

1) Open the belt using the metal buckle/clip buckle.
2) Place the user in an upright **90°** seated position (if physiologically possible). Ensure that the back support is up against the back support pad (if physiologically possible).
3) Fasten the belt by means of the metal buckle or clip buckle.
4) The lap belt should be at an angle of about **60°** to the seat bottom. The belt strap should run across the thighs in front of the hip bones (see fig. 60).

Possible errors

- The lap belt is positioned above the user's pelvis in the area of the soft tissue of the stomach.
- The user is not sitting upright in the seat.
- If the lap belt is put on too loose, the user can shift/slide out to the front.
- During the assembly/adjustment, the safety belt is routed over parts of the seat (e. g. over forearm supports or seat pads). This causes the lap belt to lose its retaining function.



Poziționarea corectă a centurii abdominale

AVERTISMENT

Centurile și mijloacele de poziționare ale produsului nu trebuie folosite ca sistem de reținere pentru pasager în vehicule pentru persoane cu mobilitate redusă. Acestea oferă doar sprijin suplimentar în șezut.

ATENȚIE

Centura trebuie să fie strânsă, dar nu excesiv; între centură și coapsă trebuie să poată încăpea confortabil două degete. Verificați setările periodic, mai ales în cazul creșterii utilizatorului, schimbării stării medicale sau îmbrăcămintei diferite.

1 Deschideți centura cu catarama metalică sau catarama tip clips.

2 Așezați utilizatorul în poziție șezândă dreaptă, la 90°, dacă este posibil fiziologic, cu spatele sprijinit.

3 Închideți centura.

4 Centura trebuie să fie la aproximativ 60° față de baza șezutului și să treacă peste coapse, în fața oaselor șoldului.

- Erori posibile: centura poziționată deasupra pelvisului, în zona abdomenului moale; utilizatorul nu stă drept; centura este prea largă; centura este trecută peste piese ale sistemului de șezut, ceea ce reduce funcția de reținere.

7.11 - 7.20 Alte opțiuni și accesorii

Placă de șezut cu pernă

Placa de șezut este montată de personal calificat și nu trebuie demontată de utilizator sau însoțitor. Perna poate fi scoasă pentru curățare trăgând cu grijă de prinderea cu arici; după curățare se fixează din nou pe placă prin apăsare.

Spătar de 620 mm și chingi reglabile

Tuburile spătarului extinse permit fixarea chingilor pe întreaga suprafață a pernei de spate. Suportul adânc permite reglaje flexibile ale chingilor. Perna de spate se fixează cu benzi cu arici dublu; poate fi scoasă pentru

curățare și montată la loc la înălțimea dorită. Tensiunea chingilor se ajustează de jos în sus, în funcție de greutatea și anatomia utilizatorului; capetele nu trebuie să se suprapună.

Suport pentru cap

AVERTISMENT

Suporturile pentru cap nu sunt adecvate pentru utilizare în vehicule pentru persoane cu mobilitate redusă și trebuie îndepărtate înainte de transport.

Înălțimea suportului pentru cap se reglează prin slăbirea manetei de prindere, glisare la înălțimea dorită și strângere. Poziția se ajustează prin slăbirea manetelor, rotire sau glisare și strângere. După reglare verificați fixarea fermă. Alte reglaje sunt permise numai personalului calificat.

Masă terapeutică

ATENȚIE / NOTIFICARE

Îndepărtați obiectele de pe masă înainte de deplasare. Nu ridicați produsul de masă, nu încărcați masa cu obiecte grele și nu permiteți nimănui să se așeze sau să se sprijine pe ea.

Masa se folosește ca suprafață de sprijin la masă, lucru sau joacă. Materialul transparent permite observarea picioarelor și corectarea poziției. Se folosește împreună cu suporturile pentru brațe, de preferință reglabile pe unghi. Înainte de transportul în vehicul, masa trebuie îndepărtată.

Geantă de depozitare

Geanta se agață sub cadru printr-o limbă suprapusă și două bucle cu capse. Sarcina maximă a genții este de 5 kg; sarcina maximă totală a produsului nu trebuie depășită.

Huse căptușite, suporturi toracice și extensie de ampatament

Husele pentru suporturile de antebrat și pentru protectorul de haine pot fi scoase pentru curățare și remontate cu grijă. Suporturile toracice laterale și accesoriile aferente se folosesc conform instrucțiunilor specifice. Extensia de ampatament oferă o bază mai mare și crește stabilitatea, fiind utilă pentru utilizatori prudenți sau neexperimentați.

7.21 Demontare și transport

ATENȚIE

La plierea sau desfacerea bazei mobile, apucați numai componentele indicate. Nu așezați obiecte grele pe spătarul pliat.

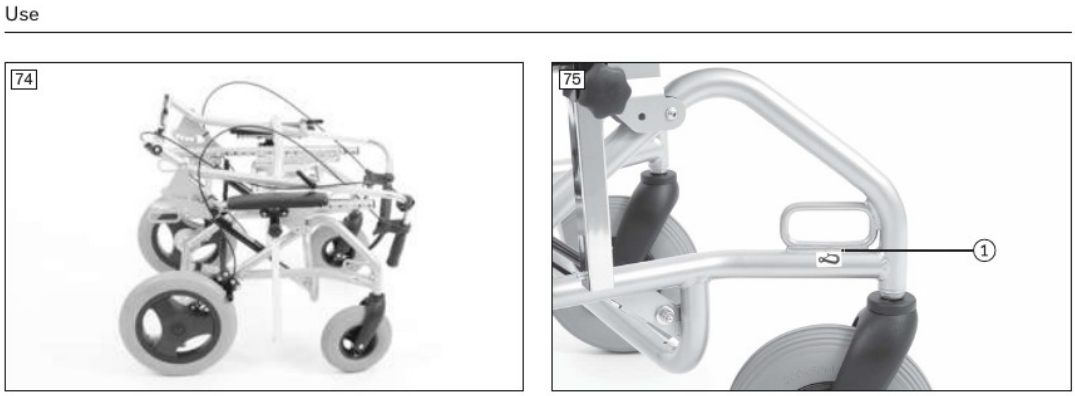
Pentru transport în vehicule, pliați produsul și demontați suporturile pentru picioare și roțile de antrenare dacă este necesar. La transportul aerian, respectați regulile IATA și ale companiei aeriene, informați compania cu câteva zile înainte și utilizați codurile SSR pentru descrierea mobilității reduse.

1 Pentru o bază cu soluție de șezut montată permanent sau placă de șezut: demontați suporturile pentru picioare dacă este necesar și scoateți roțile cu ax cu eliberare rapidă.

2 Pentru o bază cu scoică de șezut demontabilă prin adaptor: demontați suporturile pentru picioare, scoateți soluția de șezut, trageți cureaua de eliberare și pliați cadrul spătarului înainte, coborâți mânerele sau bara dacă este necesar și scoateți roțile.

3 În timpul transportului într-un autovehicul, fixați produsul cu chingi la cele patru puncte de ancorare de pe cadru.

7.22 Utilizare în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă



Poziționare și fixare pentru transport în vehicule

AVERTISMENT

Folosiți întotdeauna mai întâi scaunele și sistemele de reținere ale vehiculului. Produsul poate fi folosit ca scaun în vehicul numai dacă se utilizează elementele de siguranță furnizate de producător și sisteme corespunzătoare de fixare și reținere. Nu transportați niciodată mai mult de o persoană în produs.

Versiunea standard a fost testată conform ISO 7176-19 și poate fi folosită ca scaun în vehicule pentru persoane cu mobilitate redusă dacă sunt respectate condițiile indicate. Produsul se fixează la cele patru ocheți/puncte de fixare de pe cadru cu chingi ale vehiculului. Punctele sunt marcate cu etichete.

1 Poziționați produsul cu fața înainte în vehicul.

2 Agățați chingile de fixare în punctele de ancorare din față și din spate și strângeți-le.

3 Sistemul personal de reținere în trei puncte al vehiculului este obligatoriu; centurile produsului nu îl înlocuiesc.

4 Centurile sistemului de reținere trebuie să fie aproape de corp, să nu treacă peste panourile laterale sau roți, iar centura de umăr trebuie să treacă peste umăr.

5 Așezați pasagerul drept, treceți capetele centurii abdominale a vehiculului dintre tapițerie și cadru spre exterior, fixați-le la punctele de prindere, strângeți luând în considerare confortul utilizatorului și atașați centura de umăr.

Restricții pentru transport

Opțiune / setare	Măsură necesară
Variantă personalizată cu roți 22"/24"	Transportul ca scaun în vehicul nu este posibil.
Suporturi pentru cap	Se demontează.
Suporturi toracice	Se demontează.
Reglare unghi spătar	Spătarul se aduce în poziție verticală și se verifică fixarea pe ambele părți.
Suport elevabil pentru picioare	Se demontează.
Înclinare șezut	Șezutul se aduce în poziție orizontală.
Centură abdominală	Poate poziționa pasagerul, dar sistemul de reținere al vehiculului rămâne obligatoriu.
Masă	Se demontează.
Geantă de depozitare	Poate rămâne montată, dar conținutul trebuie scos și fixat separat.
Extensie de ampatament	Se securizează pe produs.

7.23 Îngrijire

ATENȚIE

Curățarea insuficientă sau incorectă poate prezenta risc de infecție și poate deteriora produsul. Curățați produsul la intervale regulate și verificați comportamentul de rulare după curățare.

- Curățați produsul lunar sau mai des, în funcție de murdărire și frecvența utilizării.
- Curățați pernele și tapițeria cu apă caldă și detergent blând; îndepărtați petele cu burete sau perie moale; clătiți cu apă curată și lăsați componentele să se usuce.
- Curățați piesele din plastic, cadrul, șasiul și roțile cu detergent blând și lavetă umedă, apoi uscați bine.
- Nu folosiți detergenți agresivi, solvenți, perii dure, aparat de spălat cu presiune sau jet de apă.
- Nu scufundați pernele în apă; șezutul, tapițeria spătarului și perna de șezut nu se spală la mașină dacă instrucțiunile specifice nu permit acest lucru.
- Centurile cu catarame metalice nu se spală la mașină; curățați-le prin tamponare cu apă caldă cu săpun sau ștergere cu lavetă curată. Centurile cu catarame din plastic se curăță conform etichetei; dacă nu există indicații, spălați manual.
- Lăsați centurile să se usuce la aer, fără căldură directă; nu le călcați și nu le înălbiți.
- Pentru dezinfectare, curățați întâi pernele și mânerele, apoi ștergeți componentele cu dezinfectant incolor pe bază de apă, conform instrucțiunilor producătorului.

8 Întreținere și reparații

8.1 Întreținere

AVERTISMENT - Întreținere insuficientă

Efectuați numai lucrările descrise în acest capitol. Toate celelalte lucrări de întreținere și service pot fi realizate numai de personal calificat. Funcționalitatea și siguranța trebuie verificate și servisate cel puțin o dată pe an; la utilizatori cu anatomie sau tablouri clinice în schimbare, cel puțin o dată la șase luni.

Funcționarea produsului trebuie verificată înainte de fiecare utilizare. Dacă se constată defecte - componente slăbite, uzate, îndoite sau deteriorate, fisuri de cadru, instabilitate, comportament de rulare modificat sau probleme de poziționare - produsul nu trebuie folosit până la remediere de personal calificat.

8.1.1 Intervalele de întreținere

Component	Activity	Before each use	Weekly	Monthly
Head support	Check head support and joints for firm fit and damage	X		
Drive wheels	Check attachment/axles for firm fit	X		
	Check for concentricity of the wheels			X
	For 22"/24" drive wheels: check spoke tension			X
Tyres	Check the tyre pressure (see “Technical data”)		X	
	Check the tread depth (min. 1 mm)			X
Caster wheels	Check attachment for firm fit	X		
	Check that the fork is seated in the adapter without play			X
	Check that the mounting nuts are tight			X
	Check the caster wheels to ensure they rotate freely (no dirt)	X		
Wheel locks	Verify the braking function	X		
Leg support	Check ratchet mechanism for functionality and firm fit			X
	Check foot plate for stability/damage			X
	Optional: Check calf strap/heel strap for firm fit and damage			X

Tabelele de întreținere din manualul sursă

Componentă	Activitate	Înainte de utilizare	Săptămânal	Lunar
Cadru principal / cadru șezut	Verificarea strângerii îmbinărilor cu șurub			X
Scoică / soluție de șezut	Verificarea fixării la cadrul șezutului și spătarului	X		
Adaptor / placă șezut	Verificarea blocării soluțiilor de șezut demontabile	X		
Reglaj unghi / înclinare șezut	Verificarea fixării, bolțurilor de blocare și strângerii șuruburilor	X		X
Spătar	Verificarea mânerelor, pernei și chingilor pentru fixare și deteriorări	X		X
Suport cap	Verificarea suportului și articulațiilor			X
Roți de antrenare	Fixare, joc, centrare; la 22"/24" și tensiunea spițelor		X	X
Anvelope	Presiune și profil minim 1 mm	X		X
Roți pivotante	Fixare, joc, strângere piulițe și rotație liberă		X	X
Frâne	Funcția de frânare	X		
Suporturi picioare	Stabilitate, deteriorări, curele pentru gambă/călcâi			X
Suporturi brațe / panouri laterale	Fixare, deteriorări, stare perne			X
Perne / curele	Stare, degradare și funcția cataramei			X
Anti-răsturnător	Funcționalitate, fixare, distanță față de sol minim 50 mm	X		X
Rulmenți și etichete	Murdărie la rulmenți și lizibilitatea etichetelor			X

8.1.2 Lucrări de întreținere

- Verificați periodic strângerea îmbinărilor cu șurub, mai ales la începutul utilizării sau după reglaje. Dacă o îmbinare se slăbește repetat, contactați personal calificat.
- Pe axa roților pivotante și axa filetată a furcii se pot acumula murdărie și fire de păr. Îndepărtați-le regulat și ungeți axele cu ulei subțire, fără rășini.
- Dacă roțile spate sunt echipate cu ax cu eliberare rapidă, mențineți curățenia axului și a bucșei de montare. Ungeți ușor periodic axul cu ulei de mașină de cusut.
- Dacă produsul se udă, ștergeți-l până se usucă.

8.2 Reparații

AVERTISMENT - Reparații interzise

Executați numai reparațiile descrise în acest capitol. Toate celelalte reparații pot fi efectuate numai de personal calificat.

8.2.1 Înlocuirea camerei, benzii de jantă și anvelopei

ATENȚIE

Nicio persoană nu trebuie să stea în scaun în timpul înlocuirii anvelopei. Sprijiniți produsul pentru a nu se răsturna și înlocuiți întotdeauna anvelopele în perechi.

1. Scoateți cu grijă anvelopa de pe jantă folosind scule adecvate, fără a deteriora janta sau camera.
2. Deșurubați piulița ventilului și scoateți camera. Reparați camera conform kitului de reparație sau înlocuiți-o.
3. Inspectați interiorul jantei și al anvelopei pentru corpuri străine; ridicați banda de jantă dacă este necesar.
4. Verificați starea benzii de jantă. Dacă trebuie înlocuită, montați banda nouă pe interiorul jantei cu orificiul ventilului aliniat și acoperiți toate capetele spițelor.
5. Introduceți o parte a anvelopei peste marginea jantei, umflați ușor camera, treceți ventilul prin orificiu, introduceți camera în anvelopă și montați partea cealaltă a anvelopei, pornind din partea opusă ventilului.

6 Verificați poziția perpendiculară a ventilului, strângeți piulița, umflați până când anvelopa încă se poate apăsa ușor cu degetul, verificați centrajul și apoi umflați la presiunea maximă specificată pe flancul anvelopei. Înșurubați capacul ventilului.

8.2.2 Roți cu anvelope PU

Dacă anvelopele PU trebuie înlocuite, întreaga roată trebuie înlocuită pe ambele părți, în perechi.

9 Eliminare

Returnați produsul personalului calificat pentru eliminare. Toate componentele trebuie eliminate corespunzător, în conformitate cu reglementările naționale de mediu aplicabile.

10 Informații juridice

10.1 Răspundere

Producătorul își asumă răspunderea numai dacă produsul este utilizat conform descrierilor și instrucțiunilor din acest document. Producătorul nu răspunde pentru daune cauzate de nerespectarea informațiilor din document, în special prin utilizare necorespunzătoare sau modificări neautorizate.

10.2 Garanție

Informații suplimentare despre termenii și condițiile garanției pot fi obținute de la personalul calificat care a adaptat produsul sau de la departamentul de service al producătorului.

10.3 Durata de viață

Durata de viață estimată: 4 ani. Proiectarea, fabricația și cerințele pentru utilizarea prevăzută se bazează pe această durată, incluzând cerințele de întreținere, eficacitate și siguranță. Utilizarea după durata estimată sau nerespectarea intervalelor de service crește riscul rezidual.

11 Date tehnice

INFORMAȚII

Multe date tehnice sunt exprimate în mm. Setările nu pot fi ajustate în trepte exacte de 1 mm, ci de obicei în trepte de aproximativ 0,5 cm sau 1 cm. Valorile obținute pot devia cu ±10 mm și ±2°. Nu toate combinațiile de reglaje sunt posibile la toate variantele.

Informații generale

Parametru	Valoare
Sarcină maximă	110 kg (242 lbs)
Sarcină maximă cu suport pentru picioare dintr-o singură piesă pentru interfață scoică, oțel	50 kg (110 lbs)
Sarcină maximă cu suport pentru gambe scurte	90 kg (198 lbs)
Sarcină maximă cu interfață paralelă pentru scoică - lățime cadru 360 mm	75 kg (165 lbs)
Sarcină maximă cu interfață paralelă - lățime cadru 400-450 mm	100 kg (220 lbs)
Greutate totală fără utilizator	18-34 kg, în funcție de echipare
Unghi șezut (înclinare)	0°-35°
Adâncime efectivă șezut	405-480 mm
Lățime efectivă șezut	360-500 mm
Înălțime frontală șezut	450-550 mm
Unghi spătar	0°-30°
Înălțime spătar	440 mm standard; 620 mm extins
Distanță placă picioare - șezut	130-350 mm
Unghi suport picioare - șezut	5°-85°
Distanță suport braț - șezut	60-390 mm

Parametru	Valoare
Diametru cerc de împingere	490-540 mm
Poziție orizontală ax	150-300 mm
Rază minimă de întoarcere	740 mm
Capacitate geantă depozitare	5 kg (11 lbs)

Dimensiuni principale

Parametru	Minim	Maxim
Lungime totală cu roți 12"	750 mm	800 mm
Lungime totală cu roți 22"	875 mm	925 mm
Lungime totală cu roți 24"	900 mm	950 mm
Lățime totală cu roți 12"	550 mm	690 mm
Lățime totală cu roți 22"/24"	570 mm	710 mm
Înălțime pliată	530 mm	740 mm
Stabilitate statică la urcare	-	10° (17,6 %)
Stabilitate statică la coborâre	-	12° (21,3 %)
Stabilitate dinamică la urcare	-	6° (10,5 %)

Informații suplimentare și anvelope

Element	Valoare
Tipuri anvelope	Pneumatice sau PU fără cameră
Roți față	8"
Roți spate / de antrenare	12", 22", 24"
Ampatament	480 mm / 505 mm / 530 mm, în funcție de roți și configurare
Cadru	360 mm, 400 mm, 450 mm, 500 mm
Presiune roată pivotantă 8"	2,5 bar (250 kPa; 36 psi)
Presiune roată 12"	2,5 bar (250 kPa; 36 psi)
Presiune roată 22"	2,5 bar (450 kPa; 65 psi)
Presiune roată 24"	6 bar (600 kPa; 87 psi)
Temperatură de utilizare	-10 °C până la +40 °C
Temperatură transport/depozitare	-10 °C până la +40 °C
Umiditate relativă	45-85 %, fără condens

12 Anexe

12.1 Valori-limită pentru scaune rulante transportabile cu trenul

INFORMAȚII

Produsele din această serie îndeplinesc cerințele tehnice minime ale Regulamentului (UE) nr. 1300/2014 privind accesibilitatea trenurilor pentru persoanele cu dizabilități. Totuși, nu toate versiunile pot respecta toate valorile-limită, din cauza setărilor diferite.

Caracteristică	Valoare-limită conform Regulamentului (UE) nr. 1300/2014
Lungime	1200 mm plus 50 mm pentru picioare
Lățime	700 mm plus 50 mm pe fiecare parte pentru mâini la deplasare
Cele mai mici roți	Aproximativ 3" sau mai mari; roata trebuie să poată depăși un spațiu de 75 mm orizontal și 50 mm vertical
Înălțime	Maxim 1375 mm, incluzând un utilizator bărbat de 1,84 m
Rază de întoarcere	1500 mm
Greutate maximă	200 kg pentru scaun, utilizator și bagaje
Înălțime maximă obstacol	50 mm
Gardă la sol	60 mm la pantă ascendentă de 10°

Caracteristică	Valoare-limită conform Regulamentului (UE) nr. 1300/2014
Unghi maxim de stabilitate	6° stabilitate dinamică; 9° stabilitate statică, inclusiv cu frâna activată

12.2 Unelte necesare

- Chei imbus 4-6 mm.
- Levier pentru anvelope.
- Pompă pentru anvelope.